

Distr.: General
27 August 2014
Arabic
Original: French

الجمعية العامة



الدورة الثامنة والستون
البند ٧٦ (أ) من جدول الأعمال
المحيطات وقانون البحار

رسالة مؤرخة ٢٢ آب/أغسطس ٢٠١٤ موجهة إلى الأمين العام
من الممثل الدائم لفييت نام لدى الأمم المتحدة

بناء على تعليمات من حكومتي، أتشرف بأن أحيل إليكم طيه ورقة موقف
جمهورية فييت نام الاشتراكية فيما يتعلق بنصب الصين المنصة النفطية هايانغ شيو ٩٨١
بشكل غير قانوني في المنطقة الاقتصادية الخالصة والجرف القاري لفييت نام (انظر المرفق).

وأرجو ممتنا أن تفضلوا بتعميم هذه الرسالة ومرفقها باعتبارهما وثيقة من وثائق
الجمعية العامة، في إطار البند ٧٦ (أ) من جدول الأعمال.

(توقيع) لي هواي ترانغ
السفير فوق العادة والمفوض
الممثل الدائم لفييت نام لدى الامم المتحدة



الرجاء إعادة استعمال الورق

020914 020914 14-59879 (A)



مرفق الرسالة المؤرخة ٢٢ آب/أغسطس ٢٠١٤ الموجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لفييت نام لدى الأمم المتحدة

نصب الصين المنصة النفطية هايانغ شيو ٩٨١ بشكل غير قانوني في المنطقة الاقتصادية الخالصة والجرف القاري لفييت نام

فيما يتعلق بنصب الصين المنصة النفطية هايانغ شيو ٩٨١ في المنطقة الاقتصادية الخالصة والجرف القاري لفييت نام، أوضحت فييت نام موقفها في الوثيقة المرفقة بالرسالة المؤرخة ٣ تموز/يوليه ٢٠١٤ الموجهة إلى الأمين العام للأمم المتحدة من الممثل الدائم لجمهورية فييت نام الاشتراكية لدى الأمم المتحدة (A/68/943). وترفض جمهورية فييت نام الاشتراكية ما أوردته الصين من ملاحظات في الوثيقة المرفقة بالرسالة المؤرخة ٢٤ تموز/يوليه ٢٠١٤ الموجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لجمهورية الصين الشعبية (A/68/956) التي تشير فيها إلى أنشطة المنصة النفطية هايانغ شيو ٩٨١، وتؤكد النقاط التالية:

١ - لقد انتهك نصب الصين المنصة النفطية هايانغ شيو ٩٨١ من ٢ أيار/مايو إلى ١٥ تموز/يوليه ٢٠١٤ ولاية فييت نام وحقوقها السيادية في منطقتها الاقتصادية الخالصة وعلى جرفها القاري المنبثقة من سواحلها بموجب اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار لعام ١٩٨٢. وأيا يكن المبدأ الساري فيما يتعلق بتعيين الحدود، فالمنطقة التي نفذت فيها المنصة النفطية الصينية أنشطتها ليست جزءا على الإطلاق، في جميع الأحوال، من المنطقة الاقتصادية الخالصة أو الجرف القاري للصين.

٢ - إن الخط الأساس لقياس البحر الإقليمي الذي أعلنت عنه الصين بالنسبة إلى أرخبيل هوانغ سا التابع لفييت نام (أو جزر باراسيل) لم يُحدّد وفقا للأحكام ذات الصلة من اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار لعام ١٩٨٢ التي تعد الصين طرفا فيها. ولذلك، لم ترفض فييت نام فحسب هذا الخط الأساس الصيني بل رفضته دول أخرى أيضا. ولقد أوضحت فييت نام موقفها في المذكرة المؤرخة ٦ حزيران/يونيه ١٩٩٦ التي وجهتها إلى الأمم المتحدة.

٣ - لا يمكن أن يستند مطلب بحري إلى خط أساس يتنافى مع أحكام القانون الدولي في محاولة يائسة لتبرير الموقع غير القانوني للمنصة النفطية هايانغ شيو ٩٨١ في المنطقة الاقتصادية الخالصة والجرف القاري لفييت نام.